

Інформація щодо подачі заяви до Центру зайнятості на отримання соціальної допомоги відповідно до Другої книги Кодексу соціального права (SGB II) від 1 червня 2022

Центр зайнятості Kreis Gütersloh хоче якнайшвидше допомогти Вам і підтримати Вас.

Відповідно до законодавчих змін від 01.06.2022 Ви отримуватимете соціальну допомогу згідно з Другою книгою Кодексу соціального права (SGB II) від Центру зайнятості Kreis Gütersloh (Jobcenter Kreis Gütersloh). Це означає, що з цього моменту Ви більше не отримуватимете жодної соціальної допомоги згідно з Законом про допомогу особам, що просять притулку (Asylbewerberleistungsgesetz) за місцем вашого проживання.



З метою забезпечення плавного переходу, нам необхідна Ваша допомога. **Як помічний ресурс**, ми узагальнили найважливіші моменти нижче та на спеціальній сторінці: www.kreis-guetersloh.de/themen/jobcenter/ukraine

Подача заяви до Центру зайнятості Kreis Gütersloh

Ви отримали сьогодні формуляри для подачі заяви. Ці формуляри Ви повинні заповнити та надіслати нам з деякими додатковими документами.

Для першого контакту ми є у Вашому розпорядженні за:

Місце проживання	Місцезнаходження Центру зайнятості	Телефон / Електронна адреса
Gütersloh, Harsewinkel, Schloß Holte-Stukenbrock, Verl	Kaiserstr. 5, 33330 Gütersloh	05241-85 4409 або 05241-85 4402 zug@kreis-guetersloh.de
Borgholzhausen, Halle (Westf.), Steinhagen, Versmold, Werther,	Kättkenstr. 12, 33790 Halle (Westf.)	05241-85 4832 MH-Nord@kreis-guetersloh.de
Herzebrock-Clarholz, Langenberg, Rheda-Wiedenbrück, Rietberg	Wasserstr. 14a, 33378 Rheda-Wiedenbrück	05241-85 4932 MH-Sued@kreis-guetersloh.de

Наша центральна електронна адреса: jobcenter@kreis-guetersloh.de

Наші online-пропозиції: www.kreis-guetersloh.de/themen/jobcenter/info-center/onlineangebote/



Безоплатне користування автобусом та поїздом

Ви можете дістатися громадським транспортом до нашого місцеперебування. Користування громадським транспортом є наразі безоплатним до подальших повідомлень для людей, які приїхали з України до Німеччини через війну. Це правило поширюється на всі автобусні лінії (окрім автобусів дальнього сполучення), міські трамваї, міські поїзди, метро, приміські поїзди та поїзди близького сполучення (Regionalbahn und Regionalexpress).

Для безоплатного проїзду квиток Вам не потрібний. Достатньо пред'явити український документ, що посвідчує особу.

Виплата соціальної допомоги / Відкриття рахунку в Німеччині

Для безперешкодного отримання та надійного збереження виплат від Центру зайнятості ми рекомендуємо Вам відкрити рахунок у німецькому банку.

У Німеччині розрахунки здійснюються зазвичай шляхом зарахування коштів на рахунок (напр. квитанції, оренда, електроенергія тощо).

Відкрити так званий базовий рахунок можна у будь-якому банку. Для цього необхідно пред'явити документ, що посвідчує особу (паспорт або ідентифікаційну карту) та підтвердження про тимчасовий дозвіл на проживання / дозвіл на проживання або рішення про реєстрацію.

Ви можете самостійно обрати банк. Роблячи свій вибір, слід звернути увагу на те, де Ви можете безоплатно зняти гроші і якою є комісія за обслуговування рахування.

Повідомте нам, будь ласка, Ваші нові банківські реквізити та надайте нам доказ щодо відкриття банківського рахунку (напр. договір відкриття рахунку).

Якщо Ви не відкриєте рахунок, ми матимемо наразі можливість видати Вам лише цінний папір.

Як альтернативний варіант, надайте нам, будь ласка, банківські реквізити особи, якій Ви довіряєте.

Вибір медичної каси

Від початку соціальних виплат ми переймаємо кошти німецької державної медичної страхової компанії, яку обираєте Ви. Оберіть, будь ласка, будь-яку державну медичну страхову компанію та повідомте нам Ваш вибір.

Для того, щоб ми врахували обрану Вами медичну страхову компанію, надайте нам підтвердження від медичної страхової компанії (напр. так зване свідоцтво про членство).

На що звернути увагу при зміні житла?

Найважливіше одразу: Необхідно, щоб у Вас була **поштова адреса**, на яку ми зможемо надсилати Вам поштові відправлення.

Чи маєте Ви можливість використовувати приватне помешкання?

Якщо Вам нададуть приватне помешкання / квартиру родичі, друзі чи допомагаючі Вам особи, буде необхідно лише коротка інформація про те, які житлові умови Ви маєте (напр. чи є житлові умови задовільними, чи з'являються витрати).

Зверніть, будь ласку, увагу на те, щоб табличка з іменем на поштової скриньці наявна була.

Ви отримали помешкання від Вашого населеного пункту / державної установи?

Якщо місцевий орган влади надав вам житло, з Вас стягуватиметься плата за користування цим житлом. Як тільки Ви отримаєте повідомлення від муніципалітету про збори, надішліть це повідомлення нам. Потім ми передаємо відповідні витрати безпосередньо органу влади.

Я хотів би орендувати іншу квартиру. Що слід враховувати?

Перш ніж орендувати іншу / нову квартиру, Ви повинні отримати від нас погодження (так звану гарантію). Тому важливо зв'язатися з нами перед підписанням нового договору оренди. Якщо з посвідкою на проживання (Aufenthaltstitel) Ви отримали місце проживання, Ви можете переїхати лише до того місця проживання, яке було зазначено у Вашій посвідці.

Що я повинен враховувати, якщо я виїжджаю з Kreis Gütersloh?

Якщо Ви переїжджаєте з Kreis Gütersloh, Ви повинні повідомити нас про це.

Посвідка на проживання

Ви отримали так званий тимчасовий дозвіл на проживання (Fiktionsbescheinigung) від Відомства у справах іноземців. Через певний час Ви отримаєте посвідку на проживання у форматі картки. Після того, як Ви отримали картку, яка підтверджує дозвіл на проживання, надішліть нам її копію поштою або в електронному вигляді.

Дозвіл/Довіреність та згода

Якщо Вас супроводжуватиме волонтер або родич, який підтримує Вас під час Ваших візитів до органів влади. Для того, щоб ми з Вашим представником могли спілкуватися про Ваші справи, нам потрібна Ваша згода на це. Крім того, нам потрібна Ваша згода, що дозволяє Вам отримувати необхідні документи та інформацію від адміністрації міста. Заява чи згода може бути надана в письмовій чи електронній згоді.

Ім'я, прізвище

Вулиця, номер будинку

Поштовий індекс, населений пункт

Jobcenter Kreis Gütersloh
Friedrich-Ebert-Straße 31
33330 Gütersloh

Перелік запитань – інформація для Центру зайнятості

(необхідне позначити)

В рамках Вашої заяви ми мусимо поставити Вам декілька запитань. Будь ласка, заповніть даний перелік та надішліть нам його якнайшвидше.

Відкриття банківського рахунку

- Я вже надав (-ла) Центру зайнятості мої реквізити банківського рахунку в Німеччині.
- Я іще не надав (-ла) у Центр зайнятості банківські реквізити мого рахунку. Я лише відкрив (-ла) банківський рахунок в Німеччині.

Мій новий IBAN: _____

- в додатку додаю договір про відкриття рахунку або картку.

Обрання медичної страхової компанії

- Я вже надав (-ла) Центру зайнятості відомості про німецьку медичну страхову компанію.
- Я зареєструвався (-лася) в такій німецькій страховій компанії з обов'язкового медичного страхування:

Назва німецької страхової компанії (медичної каси): _____

Дозвіл / Доручення та згода

- Я маю особу, яка допомагає мені в Центрі зайнятості.
- Я додав (-ла) дозвіл щодо надання інформації даній особі.
- Я заповнив (-ла) та додав (-ла) заяву на згоду зв'язуватись Центру зайнятості з іншими органами влади.

Я підтверджую повноту та правильність наданої мною всієї інформації.

Дата

Підпис заявниці / заявника

Бажаєте зручно подавати документи онлайн?

Скористайтеся нашою онлайн-пропозицією, яку Ви знайдете за посиланням або QR-кодом:

www.kreis-guetersloh.de/jobcenter -> Onlineangebote



Informationen zur Antragstellung beim Jobcenter für Leistungen nach dem SGB II ab dem 01. Juni 2022



Das Jobcenter Kreis Gütersloh möchte Ihnen schnellstmöglich helfen und Sie unterstützen.

Aufgrund einer gesetzlichen Änderung erhalten Sie ab dem 01.06.2022 Leistungen nach dem SGB II durch das Jobcenter Kreis Gütersloh. Das bedeutet, dass Sie ab diesem Zeitpunkt keine Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz mehr durch das Sozialamt Ihres Wohnortes erhalten.

Um einen nahtlosen Übergang ermöglichen zu können, sind wir jedoch auf Ihre Mithilfe angewiesen. Als Hilfestellung haben wir Ihnen daher die wichtigsten Punkte nachfolgend und auf einer Sonderseite zusammengefasst: www.kreis-guetersloh.de/themen/jobcenter/ukraine



Antragstellung bei dem Jobcenter Kreis Gütersloh

Sie haben heute die Antragsformulare erhalten. Diese Formulare müssen Sie ausgefüllt und mit einigen ergänzenden Unterlagen wieder bei uns einreichen.

Für den ersten Kontakt stehen wir Ihnen wie folgt zur Verfügung:

Wohnort	Standort Jobcenter	Telefon / E-Mail
Gütersloh, Harsewinkel, Schloß Holte-Stukenbrock, Verl	Kaiserstr. 5, 33330 Gütersloh	05241-85 4409 oder 05241-85 4402 zug@kreis-guetersloh.de
Borgholzhausen, Halle (Westf.), Steinhagen, Versmold, Werther,	Kättkenstr. 12, 33790 Halle (Westf.)	05241-85 4832 MH-Nord@kreis-guetersloh.de
Herzebrock-Clarholz, Langenberg, Rheda-Wiedenbrück, Rietberg	Wasserstr. 14a, 33378 Rheda-Wiedenbrück	05241-85 4932 MH-Sued@kreis-guetersloh.de

Unsere zentrale E-Mail-Adresse: jobcenter@kreis-guetersloh.de

Unsere Onlineangebote: www.kreis-guetersloh.de/themen/jobcenter/info-center/onlineangebote/



Kostenlos Bus und Bahn nutzen

Sie können unsere Standorte mit dem öffentlichen Nahverkehr erreichen. Die Nutzung des öffentlichen Nahverkehrs ist aktuell für Menschen, die aufgrund des Krieges aus der Ukraine nach Deutschland gekommen sind, bis auf weiteres kostenlos. Dies gilt für alle Linienbusse (keine Fernbusse), Straßenbahnen, Stadtbahnen, U-Bahnen, S-Bahnen und Nahverkehrszüge (Regionalbahn und Regionalexpress).

Um kostenlos mitfahren zu können, brauchen Sie kein Ticket. Die Vorlage eines ukrainischen Ausweisdokumentes ist hierfür ausreichend.

Auszahlung von Leistungen / Kontoeröffnung in Deutschland

Um die Zahlungen des Jobcenters reibungslos zu erhalten und sicher aufzubewahren, empfehlen wir Ihnen die Eröffnung eines deutschen Kontos.

In Deutschland werden viele Dinge üblicherweise über ein Konto bezahlt (z.B. Rechnungen, Miete, Strom etc.).

Die Einrichtung eines sogenannten Basiskontos ist bei jeder Bank möglich. Hierfür ist die Vorlage eines Ausweisdokumentes (Pass oder ID-Card) und der Fiktionsbescheinigung/ Aufenthaltserlaubnis oder Meldebescheinigung notwendig.

Die Bank selbst können Sie frei wählen. Sie sollten bei der Wahl unter anderem darauf achten, wo Sie Geld kostenlos abheben können und wie hoch die Gebühren für die Kontoführung sind.

Teilen Sie uns im Anschluss bitte Ihre neue Bankverbindung mit und legen Sie uns einen Nachweis über die Kontoeröffnung vor (z.B. den Vertrag über die Eröffnung).

Wenn Sie kein Konto eröffnen, können Ihnen vorerst nur Wertgutscheine ausgehändigt werden.

Alternativ nennen Sie uns bitte eine Bankverbindung einer Vertrauensperson.

Auswahl einer Krankenkasse

Mit Aufnahme der Leistungen übernehmen wir die Kosten einer deutschen gesetzlichen Krankenkasse Ihrer Wahl. Bitte wählen Sie daher eine beliebige Krankenkasse aus und teilen uns Ihre Wahl mit.

Damit wir Ihre gewählte Krankenkasse unkompliziert berücksichtigen können, ist die Vorlage einer Bestätigung der Krankenkasse (z.B. eine sogenannte Mitgliedsbescheinigung) vorteilhaft.

Was ist bei einem Umzug zu beachten?

Das wichtigste vorweg: Sie müssen für uns immer **postalisch erreichbar** sein.

Haben Sie die Möglichkeit eine private Unterkunft zu nutzen?

Wenn Ihnen aktuell privater Wohnraum / eine Wohnung von Verwandten, Freunden oder helfenden Personen überlassen wird, wird nur eine kurze Information benötigt, wie die Wohnverhältnisse sind (z.B. sind die Wohnverhältnisse ausreichend, entstehen Kosten).

Bitte achten Sie darauf, dass ein Namensschild am Briefkasten angebracht ist.

Haben Sie eine Unterkunft von Ihrem Wohnort / einer Behörde erhalten?

Wenn Sie durch die Behörde Ihres Wohnortes einer Unterkunft zugewiesen wurden, fallen für die Nutzung dieser Unterkunft Gebühren an. Sobald Sie von der Stadtverwaltung eine Mitteilung über die Gebühren erhalten, reichen Sie diese Mitteilung bei uns ein. Die entsprechenden Kosten werden dann von uns direkt an die Behörde überwiesen.

Ich möchte eine andere Wohnung anmieten. Was ist zu beachten?

Vor Anmietung einer anderen/neuen Wohnung ist eine Zustimmung (die sogenannte Zusicherung) von uns einzuholen. Nehmen Sie deshalb vor Unterzeichnung eines neuen Mietvertrages unbedingt Kontakt mit uns auf. Sofern Sie mit Ihrem neuen Aufenthaltstitel eine Wohnsitzauflage erhalten haben, dürfen Sie nur in dem Wohnort umziehen, der in Ihrem Titel notiert wurde.

Was muss ich beachten, wenn ich aus dem Kreis Gütersloh wegziehe?

Wenn Sie aus dem Kreis Gütersloh wegziehen, müssen Sie uns unbedingt darüber informieren.

Aufenthaltstitel

Sie haben von der Ausländerbehörde eine sogenannte Fiktionsbescheinigung erhalten. Sie erhalten nach einer gewissen Zeit dann einen Aufenthaltstitel in einem Kartenformat. Nachdem Sie Ihren Aufenthaltstitel in Kartenform erhalten haben, übersenden Sie uns diesen bitte unaufgefordert einmalig in Kopie oder elektronisch.

Erlaubnis / Vollmacht und Einwilligung

Vielleicht werden Sie durch einen ehrenamtlichen Betreuer oder Verwandten begleitet, der Sie bei Ihren Behördengängen unterstützt. Damit wir mit Ihrer betreuenden Person jederzeit über Ihre Angelegenheiten sprechen dürfen, benötigen wir eine Zustimmung von Ihnen. Zusätzlich benötigen wir von Ihnen eine Einwilligung, die uns erlaubt, notwendige Unterlagen und Angaben bei Ihrer Stadtverwaltung einzuholen. Die Erklärung bzw. Einwilligung kann schriftlich oder elektronisch erfolgen.

Vorname und Name

Straße und Hausnummer

PLZ und Ort

Jobcenter Kreis Gütersloh
Friedrich-Ebert-Straße 31
33330 Gütersloh

Checkliste – Angaben für das Jobcenter

(zutreffendes bitte ankreuzen)

Im Rahmen Ihrer Antragstellung werden einige Informationen abgefragt. Bitte füllen Sie nachfolgende Checkliste aus und senden uns diese schnellstmöglich zurück.

Kontoeröffnung

- Ich habe dem Jobcenter schon eine deutsche Bankverbindung mitgeteilt.
- Dem Jobcenter lag noch keine Bankverbindung vor. Ich habe nun ein deutsches Bankkonto eröffnet.
Meine neue IBAN: _____
- Den Vertrag über die Kontoeröffnung oder die Kontokarte habe ich als Anlage beigelegt.

Auswahl einer Krankenkasse

- Ich habe dem Jobcenter schon eine deutsche Krankenkasse mitgeteilt.
- Ich habe mich bei der nachfolgenden deutschen gesetzlichen Krankenkasse angemeldet:
Name der Krankenkasse: _____

Erlaubnis / Vollmacht und Einwilligung

- Ich habe eine Person, die mich beim Jobcenter unterstützt.
 - Für diese Person habe ich eine Erlaubnis zur Auskunftserteilung beigelegt.

- Die Einwilligungserklärung für die Kontaktaufnahme des Jobcenters mit anderen Behörden habe ich ausgefüllt und beigelegt.

Ich bestätige die Vollständigkeit und Richtigkeit meiner gemachten Angaben.

Datum

Unterschrift Antragstellerin / Antragsteller

Sie möchten Unterlagen bequem online einreichen?

Nutzen Sie unser Online-Angebot. Das Online-Angebot ist über folgenden Link oder QR-Code zu erreichen:

www.kreis-guetersloh.de/jobcenter -> Onlineangebote

